

THE CYLINDER MANUAL INSTRUCTION OF USAGE AND EXPLOATATION	INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA I EKSPLOATACJI BUTLI
<p>Seamless steel gas refillable cylinders are pressure vessels designed and manufactured for a storage of compressed liquefied under pressure gases.</p> <p>GENERAL RECOMENDATIONS</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. It is necessary to know this manual instruction and to keep its requirements. 2. Devices, which are mentioned in this manual instruction should be used according to their destination. 3. The producer is not responsible for damages caused by faulty exploitation, usage, storage and maintenance of gas cylinders. 4. The usage, filling, maintenance, service and the repair of cylinders for compressed gases should be made qualified and the competent personnel only. The personnel should be properly trained and should be authorised in accordance with regulations valid in the country of usage. 5. In the case when cylinders are serviced or repaired by people who have no proper knowledge or authorisation corresponding to regulations valid in the country of usage or if cylinders are used in the way, which is against the rules of application, the responsibility for the proper functioning will carry over to the user. 6. Any changes in the cylinder design should be made only after receiving a written permission from a cylinder producer. 7. In the case when any fault or damage of a new product is found, then this product should be put away, preserved and the producer should be informed immediately. <p>USAGE</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The producer recommends the adaptation of ADR European Agreement, which is related to the international transport of dangerous goods. 2. Containers, hampers, pallets or similar methods of cylinder transportation, which ensure avoiding of unacceptable damage and contamination should be used for transportation of cylinders. 3. Valves protection devices (for example protection caps) should be obligatory used during the cylinder transportation. 4. Dropping cylinders, uplifting cylinders with using valve, rolling it in a horizontal position is unacceptable during the transportation operations. 5. Filling cylinders with a gas should be made only by companies or people who have proper authorisation issued according to regulations, rules and standards valid in the country of usage. 6. Cylinders should be equipped with, valve and connections with a recommend test pressure. Elements, connections and valve should have necessary approvals made according to regulations, rules and standards valid in the country of usage. 7. Valves should be fitted according to regulations, rules and standards valid in country of usage. 8. Sealing materials, according to EN ISO 11114-2 Standard, should be used in order to seal a valve in cylinder neck. If it is necessary a producer recommends a usage of PTFE teflon tape with a minimum thickness 0,1 mm. <p>PRESERVATION AND STORAGE</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The storage of pressure cylinders, both filled or empty, is permitted under the roof only - cylinders should be protected against a direct exposure of harmful weather conditions (rain, snow, solar radiation and other). 2. Keep cylinders far from the open fire, protect them against a direct exposure of the aggressive environment and chemicals. 3. During storage, cylinders should be protected against mechanical damage falls and mechanical contamination. 4. Cylinders should not be kept in underground chambers, on stairs or close to stairs, in corridors, crossing and garages. <p>SERVICE</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. To detect eventual outside damage, the producer recommends to carry out of a visual inspection during each cylinder filling. 2. Cylinders should be submitted to systematic periodical inspections according to regulations, rules and standards valid in the country of their usage. Inspections should be carried out by authorities which supervise pressure devices in the country of usage according to rules and law regulations of a particular country. <p>NOTES</p> <p>It is possible to fill cylinders when:</p> <ul style="list-style-type: none"> - cylinders fulfil conditions according to regulations valid in the country of usage, - cylinders have been marked with a date of testing and with a stamp of the notified body and this date does not exceed the marked date of the next inspection, - cylinders are free of a visible damage of body, valve, connections and other. <p>Definitely it is forbidden:</p> <ul style="list-style-type: none"> - to use cylinders in the other purpose than it is determined in a valid approval, - to use cylinders, when cylinders have exceeded the date of the next inspection, - to use cylinders, which have unreadable and incomplete marking, - to use cylinders which have visible fault, damage of cylinder body, damage of valves, connections and other damage, - to use cylinders, which have a damaged or leaking equipment (valve, connections, and other) - to make oiling and greasing of valves and other parts of cylinders. 	<p>Bezszwowe butle gazowe ze stali przeznaczone do ponownego napełnienia są zbiornikami ciśnieniowymi zaprojektowanymi i wykonanymi w celu przechowywania i magazynowania gazów sprężonych oraz skroplonych pod ciśnieniem.</p> <p>ZALECENIA OGÓLNE</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Należy dokładnie zapoznać się z instrukcją użytkowania butli i przestrzegać jej warunków. 2. Urządzenia, o których jest mowa w niniejszej instrukcji, należy użytkować zgodnie z ich przeznaczeniem. 3. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłową eksploatacją, użytkowaniem, magazynowaniem i konserwacją butli gazowych. 4. Użytkowanie, napełnianie, konserwacja, serwis oraz naprawa butli na gazy sprężone może być wykonywana tylko przez wykwalifikowany i kompetentny personel, posiadający odpowiednie przeszkołenie i uprawnienia zgodne z przepisami obowiązującymi w kraju ich użytkowania. 5. W przypadku, gdy butle będą serwisowane lub naprawiane przez osoby nie posiadające odpowiedniej wiedzy i uprawnień zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju ich użytkowania lub jeżeli butle będą użytykowane w sposób niezgodny z ich przeznaczeniem, odpowiedzialność za prawidłowe ich funkcjonowanie zostaje przeniesiona na użytkownika. 6. Wszelkie zmiany w konstrukcji butli mogą być wykonane tylko za pisemną zgodą producenta. 7. W przypadku stwierdzenia usterek lub uszkodzeń nowego produktu należy go odstawić, zabezpieczyć oraz bezzwłocznie poinformować producenta. <p>ZALECENIA OGÓLNE</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Producent zaleca stosowanie Umowy Europejskiej ADR, która dotyczy międzynarodowego przewozu drogowego towarów niebezpiecznych. 2. Do transportu butli należy stosować pojemniki, kosze, palety itp. sposoby przewozu butli, zapewniające uniknięcia niedopuszczalnych uszkodzeń i zanieczyszczeń. 3. Urządzenia chroniące zawory (np. kolpaki ochronne) powinny być bezwzględnie stosowane podczas transportu butli. 4. Niedopuszczalne jest, aby butle w czasie transportu były rzucone, podnoszone za zawór, toczone w pozycji leżącej. 5. Napełnienie butli gazem może być przeprowadzone jedynie przez jednostki i osoby posiadające odpowiednie uprawnienia zgodne z przepisami, ustawami i normami obowiązującymi w kraju ich użytkowania. 6. Butla musi zostać zaopatrzona w zawór, przyłącza z zalecanym ciśnieniem próbnym. Elementy, przyłącza i zawór powinny posiadać dopuszczenie zgodne z przepisami, ustawami i normami obowiązującymi w kraju użytkowania butli. 7. Zawory do butli należy wkrętać zgodnie z przepisami, ustawami i normami obowiązującymi w kraju użytkowania butli. 8. Do uszczelnienia połączenia zawór-butla należy stosować materiały zgodne z normą EN ISO 11114-2. Jeżeli jest to konieczne producent zaleca stosowanie taśmy teflonowej typ PTFE o grubości minimum 0,1 mm. <p>PRZEOCHOWYwanIE I MAGAZYNOWANIE</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Magazynowanie butli ciśnieniowych, zarówno pełnych jak i opróżnionych, jest dozwolone wyłącznie pod zasadzeniem - butle muszą być zabezpieczone przed bezpośrednim oddziaływaniem szkodliwych warunków atmosferycznych (deszcz, śnieg, promieniowanie słoneczne itp.). 2. Przechowywać butle z dala od otwartego ognia, chronić przed bezpośrednim oddziaływaniem agresywnego środka i chemicznych. 3. Podczas magazynowania butli należy chronić je przed uszkodzeniami mechanicznymi, przewróceniem oraz zanieczyszczeniami mechanicznymi. 4. Butli nie należy przechowywać w podziemnych pomieszczeniach, na schodach lub obok schodów, w korytarzach, przejściach lub garażach. <p>SERWIS</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. W celu wykrycia ewentualnych uszkodzeń zewnętrznych producent zaleca przeprowadzenie kontroli wizualnej podczas każdego napełniania butli. 2. Butle muszą być poddawane regularnym kontrolom okresowym zgodnie z przepisami, ustawami i normami obowiązującymi w kraju ich użytkowania. Kontrole przeprowadzają jednostki nadzorujące urządzenia ciśnieniowe w kraju użytkowania zgodnie z uregulowanymi przepisami prawnymi danego kraju. <p>UWAGI</p> <p>Można napełnić butle, które:</p> <ul style="list-style-type: none"> - spełniają warunki zgodne z przepisami kraju, w którym są użytkowane, - zostały oznaczone datą badania oraz znakiem jednostki notyfikowanej i nie przekroczyły terminu ponownej kontroli, - nie posiadają widocznych uszkodzeń korpusu butli, zaworu, połączeń itp. <p>Kategorycznie zabrania się:</p> <ul style="list-style-type: none"> - użytkować butli w innym celu niż przewiduje dopuszczenie, - użytkować butli, których upłynął termin badania, - użytkować butle, które posiadają nieczytelne lub niekompletne oznakowanie, - użytkować butle, które posiadają widoczne wady, uszkodzenia korpusu butli, zaworu, połączeń itp.. - użytkować butle, które posiadają uszkodzone lub nieszczelne wyposażenie (zawór, przyłącza itp.) - oliwienia i smarowania zaworów oraz części butli.